



Конвенция о правах инвалидов

Distr.: General
5 February 2021
Russian
Original: English

Конференция государств — участников Конвенции о правах инвалидов

Тринадцатая сессия

Нью-Йорк, 30 ноября, 1, 3 и 11 декабря 2020 года

Краткий отчет о 1-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 30 ноября 2020 года, в 10 ч 00 мин

Председатель: г-н Эспиноса Каньисарес (Эквадор)

Содержание

Пункт 1 повестки дня: открытие тринадцатой сессии Конференции государств-участников

Пункт 2 повестки дня: утверждение повестки дня

Пункт 3 повестки дня: организация работы

Пункт 7 повестки дня: решения Конференции государств-участников

Пункт 4 повестки дня: выборы членов Комитета по правам инвалидов

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Секции управления документооборотом (dms@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



Заседание открывается в 10 ч 15 мин.

Пункт 1 повестки дня: открытие тринадцатой сессии Конференции государств-участников

1. **Председатель** объявляет Конференцию государств-участников открытой и просит всех участников соблюдать требования, изложенные в плане по технике безопасности и охране здоровья, принятом для обеспечения возможности проведения заседаний в комплексе Центральных учреждений Организации Объединенных Наций во время пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19).

Пункт 2 повестки дня: утверждение повестки дня (CRPD/CSP/2020/1)

2. *Повестка дня утверждается.*

Пункт 3 повестки дня: организация работы

Аккредитация и регистрация неправительственных организаций

3. **Председатель** обращает внимание на перечень неправительственных организаций, обратившихся с просьбой о предоставлении аккредитации на Конференции, распространенный Секретариатом среди государств-участников 28 октября 2020 года. Он говорит, что он полагает, что государства-участники желают удовлетворить просьбы 23 неправительственных организаций об участии в качестве наблюдателей.

4. *Решение принимается.*

Вступительные заявления

5. **Г-н Гальегос Чирибога** (Эквадор), выступая в качестве министра иностранных дел и миграции посредством заранее записанного видеобращения, говорит, что Конференция является одним из крупнейших и важнейших глобальных форумов по правам инвалидов. Нынешняя сессия была перенесена с первоначальных дат в июне 2020 года вследствие пандемии COVID-19, которая подвергла испытанию экономические возможности и системы здравоохранения государств-членов. В результате пандемии инвалиды столкнулись с рядом проблем, которые усугубляли эрозию их прав человека, включая непропорционально высокий риск заражения COVID-19, недостаточный доступ к основным медицинским услугам и образованию и потерю рабочих мест. Поэтому на нынешней сессии основное внимание будет уделено важности повышения благосостояния людей во всем мире, признания тяжелого труда медицинских работников и обеспечения того, чтобы инвалиды не оказались забыты, в частности в рамках

мер реагирования на пандемию и последующих усилий по экономическому восстановлению.

6. Конвенция о правах инвалидов является первой конвенцией о правах человека, открытой для подписания организациями региональной интеграции; в настоящее время ее участниками являются 182 государства. Вступление Конвенции в силу в 2008 году увенчало собой прилагавшиеся на протяжении десятилетий усилия по изменению отношения к инвалидам, которые отныне обладают правами и имеют возможность принимать решения, касающиеся их жизни, на основе свободного и информированного согласия и участвовать в жизни общества в качестве его активных членов. Нынешняя сессия Конференции предоставит участникам возможность обсудить свои общие цели: обеспечение осуществления Конвенции в полном объеме, защиту прав человека и поощрение инклюзивного и устойчивого развития в интересах инвалидов. У участников будет также возможность проанализировать накопленный опыт и извлеченные уроки и выявить сохраняющиеся недостатки с целью повысить эффективность осуществления Конвенции.

7. Государства-члены должны обеспечить, чтобы после пандемии COVID-19 мир стал более справедливым, свободным от дискриминации и насилия, в том числе путем совместной работы по решению социальных проблем и защиты прав инвалидов. Эти люди должны иметь равный доступ к услугам здравоохранения, включая лекарства, вакцины и медицинское оборудование, и должны получать важнейшую информацию, касающуюся пандемии, в доступных форматах. Кроме того, необходимо побуждать инвалидов и представляющие их организации к активному участию на всех этапах реагирования на пандемию и восстановления после нее.

8. **Генеральный секретарь** говорит, что он рад присоединиться к участникам тринадцатой сессии Конференции государств-участников, отметив, что в конце недели будет отмечаться также Международный день инвалидов. Оратор очень серьезно относится к вопросу об инклюзии людей с инвалидностью. Обеспечение прав инвалидов необходимо для поддержания ценностей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Именно поэтому в 2019 году оратор объявил о начале осуществления Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью, которая направлена на внесение долгосрочных и качественных изменений в работу Организации по обеспечению инклюзии лиц с инвалидностью в рамках ее стратегий, программ и операций. Стратегия будет способствовать осуществлению Конвенции о правах инвалидов

и достижению целей в области устойчивого развития. Спустя год после начала осуществления Стратегия возымела ощутимый эффект.

9. В первом докладе оратора об обеспечении учета интересов инвалидов в рамках системы Организации Объединенных Наций (A/75/314) содержатся доклады о проделанной работе, представленные 57 учреждениями и 7 страновыми группами Организации Объединенных Наций, которые участвовали в состоявшемся ранее внедрении оценочного листа для подотчетности в отношении обеспечения учета интересов инвалидов на уровне страновых групп. В докладе представлена первая всеобъемлющая оценка обеспечения учета интересов инвалидов в рамках системы Организации Объединенных Наций. Он дает объективное представление о нынешней ситуации и о тех областях, в которых необходимы улучшения. Вопрос об обеспечении учета интересов инвалидов по большей части еще только начинает рассматриваться в системе всеобъемлющим и скоординированным образом, будь то в области гуманитарной деятельности, прав человека или устойчивого развития. Однако в целом, как видно из доклада, Стратегия привела к принятию мер в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Доклад способствовал повышению осведомленности и созданию платформы для координации и обмена знаниями по вопросам обеспечения учета интересов инвалидов, что отражает коллективную приверженность и стремление к достижению прогресса.

10. Нынешняя сессия Конференции проходит в беспрецедентных условиях. Пандемия COVID-19 затронула сами устои общин и обществ, углубив и без того существующее неравенство. Даже в нормальных условиях миллиард людей с инвалидностью во всем мире имеют меньше шансов на получение доступа к образованию, здравоохранению и средствам к существованию или на полноценное участие в жизни общества. Среди людей с инвалидностью выше вероятность оказаться в нищете, и они чаще страдают от насилия, невнимания и жестокого обращения. Кроме того, когда общины сталкиваются с кризисами, люди с инвалидностью оказываются в числе наиболее пострадавших. Пандемия усугубляет это неравенство и создает новые угрозы. В мае 2020 года оратор опубликовал аналитическую записку, в которой подчеркивалось непропорциональное воздействие пандемии на людей с инвалидностью и содержался призыв к обеспечению учета их интересов в рамках усилий по реагированию и восстановлению.

11. Поощрение интеграции людей с инвалидностью означает прежде всего признание и защиту их прав. Эти права затрагивают все аспекты жизни: право ходить в школу, жить в обществе, участвовать в политической жизни, создавать семью, заниматься спортом, путешествовать и иметь доступ к здравоохранению и достойной работе. Осуществляя свою Стратегию по инклюзии людей с инвалидностью, система Организации Объединенных Наций стремится подавать пример, являясь привлекательным для инвалидов работодателем и обеспечивая принятие во внимание их видения и чаяний в учитывающем интересы инвалидов, доступном и устойчивом мире после COVID-19. Это видение может быть достигнуто только путем проведения активных консультаций с инвалидами и представляющими их организациями, а также путем обеспечения их полноценного участия в процессах принятия решений.

12. В будущем необходимо использовать подход, предусматривающий участие всего общества, для обеспечения учета интересов инвалидов. Только совместными усилиями правительств, подразделений Организации Объединенных Наций и гражданского общества, включая организации людей с инвалидностью, частный сектор и сообщества экспертов, можно эффективно осуществлять Конвенцию и устранять препятствия, несправедливость и дискриминацию, с которыми сталкиваются эти люди. Реализация прав инвалидов имеет решающее значение для выполнения главного обещания, содержащегося в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года: никого не забыть. Во всех действиях Организации Объединенных Наций ее цель ясна: создание мира, в котором все люди имеют равные возможности, участвуют в принятии решений и действительно извлекают пользу из экономической, социальной, политической и культурной жизни. Ради этой цели стоит бороться.

13. **Г-н Бозкыр** (Турция), Председатель Генеральной Ассамблеи, говорит, что он приветствует общую тему текущей сессии: «Десятилетие действий и свершений во имя устойчивого развития: осуществление Конвенции о правах инвалидов и Повестки дня на период до 2030 года в интересах всех инвалидов». Хотя пандемия COVID-19 погрузила мир в глубокую неопределенность, новости об усилиях по разработке и широкому и справедливому распределению вакцин дают основания надеяться на окончание кризиса. Поэтому Организация Объединенных Наций не должна упускать из виду свои долгосрочные цели, в частности те из них, которые ориентированы на наиболее уязвимые группы населения.

14. Усилия по восстановлению после пандемии COVID-19 должны определяться целями в области устойчивого развития. Поэтому государства-члены должны с новой энергией откликнуться на призыв к проведению десятилетия действий и обеспечению устойчивого развития. В соответствии с принципом «решение всех касающихся нас вопросов — только при нашем участии» инвалиды должны быть в полной мере вовлечены в усилия по реагированию на COVID-19 и последующему восстановлению. Особое внимание следует уделять потребностям женщин и девочек с инвалидностью в развивающихся странах, которые сталкиваются с непропорционально большими трудностями в получении доступа к образованию и здравоохранению, а также в обеспечении средств к существованию. Всесторонний учет интересов инвалидов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций должен оставаться одним из приоритетов, поскольку доступность крайне важна для содействия участию инвалидов.

15. **Г-н Башару** (Председатель Комитета по правам инвалидов) в заранее записанном видеообращении говорит, что он приветствует общую тему текущей сессии. Хотя были предприняты заметные усилия по осуществлению Конвенции о правах инвалидов и Повестки дня на период до 2030 года, пандемия COVID-19 усугубила проблемы, с которыми сталкиваются инвалиды, продемонстрировав, что еще многое предстоит сделать для достижения прогресса в понимании правозащитной модели инвалидности, закрепленной в Конвенции, и в осуществлении ее положений. Конвенция является справочным документом по всестороннему учету интересов инвалидов при планировании и применении мер по восстановлению, а также при осуществлении Повестки дня на период до 2030 года.

16. С начала пандемии Комитет по правам инвалидов ведет свою работу в онлайн-режиме и провел три заседания в виртуальном формате; при этом конструктивный диалог с государствами-участниками был отложен. Всеобъемлющую информацию о двадцать третьей сессии Комитета и четырнадцатой сессии его предсессионной рабочей группы можно найти на веб-сайте Комитета. Комитет продолжает взаимодействовать с представителями гражданского общества, и оратор выражает признательность тем государствам-участникам, которые консультировались с инвалидами при подготовке своих материалов, представляемых Комитету. К сожалению, переход к практике проведения в порядке исключения заседаний в виртуальном формате усугубил проблему отсутствия доступности и разумного

приспособления в ходе заседаний Организации Объединенных Наций, в частности для лиц с нарушениями зрения, которым приходится полагаться на поддержку личных помощников, чья работа не компенсируется Организацией Объединенных Наций в финансовом отношении. Несмотря на ссылки на эту концепцию в Стратегии Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью и резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи, устойчивые рамки обеспечения разумного приспособления для инвалидов, участвующих в заседаниях Организации Объединенных Наций, еще предстоит разработать. Организация Объединенных Наций и государства-участники должны выработать стратегии разумного приспособления в соответствии с Конвенцией, и Организации следует создать фонд разумного приспособления, доступ к которому возможен через упрощенные административные процедуры.

17. При поддержке Международной организации труда Комитет готовит проект замечания общего порядка о праве инвалидов на труд и занятость, с тем чтобы все шаги по выполнению задачи 8.5 цели 8 в области устойчивого развития, касающейся достойной работы для всех, предпринимались в соответствии с положениями Конвенции. В период между сессиями Комитет будет работать над подготовкой наброска проекта замечания общего порядка для размещения на своем веб-сайте, с тем чтобы заинтересованные стороны могли провести консультации, а также над организацией дня общей дискуссии по этому вопросу на его следующей очной сессии. Государствам-участникам следует рассмотреть вопрос о создании фонда добровольных взносов для улучшения доступности в Организации Объединенных Наций и за ее пределами в соответствии со Стратегией Организации Объединенных Наций по инклюзии людей с инвалидностью. Наконец, оратор надеется, что результаты выборов, которые состоятся в ходе текущего заседания, внесут вклад в соблюдение принципов гендерного паритета, разнообразия и инклюзивности.

18. **Г-н Куинн** (Специальный докладчик по вопросу о правах инвалидов) в заранее записанном видеообращении говорит, что пандемия COVID-19 подорвала прогресс в деле осуществления Конвенции о правах инвалидов, поскольку базовые услуги были сокращены, превентивные меры не осуществляются в надлежащем объеме, доверие к институтам утрачено, а женщины и девочки с инвалидностью в непропорционально большой степени страдают от семейно-бытового насилия. В будущем потребуются системные изменения, чтобы в полной мере реализовать понимание инвалидов как субъектов,

обладающих правами, а не как объектов благотворительности — парадигму, которая была размыта пандемией, как это было продемонстрировано в докладе механизма мониторинга осуществления прав инвалидов в контексте COVID-19 за октябрь 2020 года. В связи с этим цели в области устойчивого развития следует использовать для содействия осуществлению Конвенции с учетом взаимодополняющего характера этих двух документов. Поэтому оратор приветствует усиливающуюся тенденцию членов Комитета ссылаться на цели в области устойчивого развития для подкрепления своего анализа и выводов. Во время своего пребывания в должности Специального докладчика оратор сосредоточит внимание на укреплении мер реагирования на пандемию и изменение климата, а также на подготовке к будущим кризисам и будет содействовать интеграции тех, кому уделяется меньше всего внимания, включая инвалидов из числа коренных народов, пожилых инвалидов и заключенных-инвалидов.

19. Г-жа Систернас Рейес (Специальный посланник Генерального секретаря по вопросам инвалидности и доступности) в заранее записанном видеообращении говорит, что пандемия COVID-19 высветила существенные остающиеся проблемы на пути осуществления Конвенции о правах инвалидов и достижения целей в области устойчивого развития. Государствам-членам следует откликнуться на призыв к проведению десятилетия действий и обеспечению устойчивого развития путем решения этих проблем, сосредоточившись, в частности, на резонансных, межсекторальных вопросах.

20. Препятствия, с которыми сталкиваются инвалиды при получении доступа к медицинскому обслуживанию, продовольствию, медикаментам, персональной помощи, образованию и работе во время режима изоляции, введенного вследствие пандемии, отражают недостаточную доступность физической среды, информации и коммуникаций, технологий, транспорта и услуг, для которых требуется должным образом подготовленный персонал. Хотя Конвенция действует уже 12 лет и в настоящее время насчитывает 182 государства-участника, юридическое обязательство по обеспечению доступности до сих пор не выполнено. Для содействия доступности во время и после пандемии следует использовать глобальные большие данные, уделяя особое внимание здравоохранению, с тем чтобы обеспечить более эффективное реагирование на будущие чрезвычайные гуманитарные ситуации и дать возможность населению и правительствам лучше понять связь между доступностью, правами человека и устойчивым развитием.

21. Несоразмерное насилие и жестокое обращение, с которыми сталкиваются женщины и девочки с инвалидностью, особенно во время пандемии, должны быть рассмотрены в приоритетном порядке в ходе обзора осуществления Пекинской декларации и Платформы действий за 25-летний период, который должен быть проведен в 2021 году. Аналогичным образом, в соответствии с резолюцией **75/154** Генеральной Ассамблеи об инклюзивном развитии в интересах инвалидов и с их участием Комиссии по положению женщин следует в своих согласованных выводах по итогам ее шестьдесят пятой сессии подчеркнуть важность ликвидации насилия в отношении женщин-инвалидов и предоставления им возможности осуществлять свои права, включая право на участие в политической и общественной жизни. Должны быть разработаны четкие руководящие положения по этим вопросам, которые позволят соответствующим правительственным министерствам во всем мире принимать обоснованные решения. Кроме того, женщины-инвалиды и представляющие их организации должны быть включены в состав Форума по вопросам равенства поколений, который начнет свою работу в 2021 году.

22. В соответствии с резолюцией **75/154** Генеральной Ассамблеи заинтересованные стороны в частном секторе должны продемонстрировать свою приверженность устойчивому развитию путем повышения доступности рабочих мест для обеспечения всестороннего участия инвалидов на рынке труда, а также путем обеспечения доступности товаров и услуг. Таким заинтересованным сторонам также следует инвестировать часть своей прибыли в устойчивые цели, такие как повышение доступности общественных мест. Осуществление Конвенции и достижение целей в области устойчивого развития повысят эффективность защиты достоинства и прав всех людей и, соответственно, инклюзивность усилий по реагированию на COVID-19 и восстановлению после него.

23. *Показан короткий видеоролик о важности доступности для осуществления прав человека и основных свобод.*

24. Г-н Майга (наблюдатель от Международной организации инвалидов) в заранее записанном видеообращении говорит, что Конвенция о правах инвалидов и Повестка дня на период до 2030 года определяют видение более справедливого и равноправного мира, характеризующегося согласованными на международном уровне нормами, которые запрещают дискриминацию в отношении инвалидов и могут быть принудительно осуществлены с помощью принятия правовых мер. Этому видению угрожает

пандемия COVID-19, в результате которой умерло несоразмерно большое число инвалидов, были нарушены их права на жизнь и здоровье и на самостоятельный образ жизни, а также разрушены системы, необходимые им для получения поддержки и услуг, трудоустройства, социальной защиты и медицинского обслуживания. Инвалиды также не имели доступа к информации о пандемии и были исключены из усилий по реагированию на нее на всех уровнях.

25. Угроза пандемии усугубляется перспективой принятия в будущем стратегических решений, не учитывающих равные права инвалидов, что в лучшем случае означает апатию, а в худшем — преднамеренную дискриминацию. Во избежание такого исхода инвалиды и представляющие их организации должны иметь возможность участвовать в усилиях по реагированию на пандемию и восстановлению после нее на всех уровнях принятия решений. Действительно, принцип «решение всех касающихся нас вопросов — только при нашем участии», закрепленный в Конвенции и целях в области устойчивого развития, не соблюдается, о чем свидетельствуют результаты первого глобального исследования Международного альянса организаций лиц с инвалидностью по вопросам участия инвалидов в программах и стратегиях в области развития, в ходе которого большинство респондентов заявили, что они недовольны своим уровнем взаимодействия с правительством и объемом поддержки, оказанной для обеспечения возможности их участия. Пандемия COVID-19 стала испытанием не только для способности Организации реагировать на кризис в области общественного здравоохранения, но и для ее ценностей и целостности.

Пункт 7 повестки дня: решения Конференции государств-участников

26. **Председатель** обращает внимание Конференции на документ, содержащий текст трех проектов решений, который был распространен среди всех делегаций.

Проект решения 1: Место и сроки проведения четырнадцатой сессии Конференции государств — участников Конвенции о правах инвалидов

27. *Проект решения 1 принимается.*

Проект решения 2: Ресурсы и поддержка Конференции государств — участников Конвенции о правах инвалидов

28. *Проект решения 2 принимается.*

Проект решения 3: Обращенная к Генеральному секретарю просьба препроводить доклад тринадцатой сессии Конференции государств — участников Конвенции о правах инвалидов

29. *Проект решения 3 принимается.*

Пункт 4 повестки дня: выборы членов Комитета по правам инвалидов (CRPD/CSP/2020/CRP.1 и CRPD/CSP/2020/CRP.1/Add.1)

30. **Председатель** говорит, что в контексте пандемии COVID-19 договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека, включая Комитет по правам инвалидов, продолжали выполнять свои мандаты, используя на временной основе виртуальные методы работы. Хотя в обозримом будущем в Женеве очные заседания останутся стандартным форматом работы, во время проведения сессий Комитета его члены должны иметь возможность работать в виртуальном режиме.

31. Привлекая внимание к пунктам 3, 4 и 5 статьи 34 Конвенции, оратор напоминает, что в соответствии со статьей 34 девять членов Комитета должны быть избраны тайным голосованием из списка кандидатов, выдвинутых государствами-участниками, с тем чтобы заменить тех, чей срок полномочий истекает 31 декабря 2020 года. В соответствии с пунктами 5 и 6 статьи 34 Конвенции Генеральный секретарь в вербальной ноте от 10 февраля 2020 года предложил государствам-участникам представить кандидатуры для замещения этих должностей в течение двух месяцев. После объявления о переносе тринадцатой сессии Конференции государств-участников из-за пандемии крайний срок представления кандидатур был продлен до 1 октября 2020 года.

32. Оратор обращает внимание на список выдвинутых государствами-участниками 28 кандидатов, представленный в документе [CRPD/CSP/2020/CRP.1](#). 26 ноября 2020 года Секретариат был проинформирован о снятии кандидатуры г-на Алаззы (Иордания) ([CRPD/CSP/2020/CRP.1/Add.1](#)).

33. Оратор предлагает Конференции избрать тайным голосованием 9 кандидатов из списка 27 кандидатов для замены членов Комитета по правам инвалидов на четырехлетний срок, заканчивающийся 31 декабря 2024 года.

34. *По приглашению Председателя г-н Фалзета Занини (Бразилия), г-жа Хеттивелиге (Шри-Ланка), г-жа Ломбэ (Либерия), г-н Сасс (Венгрия), г-жа Стонтон (Ирландия) и г-жа Вон (Сингапур) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

35. *Проводится тайное голосование.*

Общее число поданных бюллетеней:	181
Число бюллетеней, признанных действительными:	181
Число голосовавших представителей:	181
Требуемое большинство голосов:	91
Число полученных голосов:	
Г-н Мартин (Новая Зеландия)	121
Г-жа Фитусси (Израиль)	109
Г-жа Амрани (Марокко)	103
Г-жа Альдана Сальгеро (Гватемала)	100
Г-жа Фернандес де Торрихос (Панама)	94
Г-жа Дондовдорж (Монголия)	85
Г-н Кабуе (Кения)	78
Г-жа Тхонгкуай (Таиланд)	76
Г-н Ас-Саиф (Саудовская Аравия)	72
Г-н Моррис (Ямайка)	71
Г-н Корпоран Лоренсо (Доминиканская Республика)	70
Г-н Аль-Фарси (Оман)	66
Г-н Фаль (Сенегал)	65
Г-жа Аззопарди Лейн (Мальта)	62
Г-жа Кронфле Гомес (Эквадор)	55
Г-н Шакер (Тунис)	50
Г-н Топлак (Словения)	41
Г-жа Хольст (Дания)	37
Г-н Диарра (Мали)	36
Г-н Камара (Мавритания)	35
Г-жа Йованович (Сербия)	35
Г-жа Амела (Мозамбик)	32
Г-жа Калтаева (Казахстан)	31
Г-н Ндайисенга (Бурунди)	24
Г-жа Якуби (Афганистан)	19
Г-жа Рошевская (Польша)	14
Г-жа Сачук (Украина)	12

36. *Получив требуемое большинство голосов, г-жа Альдана Сальгеро (Гватемала), г-жа Амрани (Марокко), г-жа Фернандес де Торрихос (Панама), г-жа Фитусси (Израиль) и г-н Мартин (Новая Зеландия) избираются или переизбираются членами Комитета по правам инвалидов на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 2021 года.*

Заседание закрывается в 14 ч 15 мин.